

MEMORIU JUSTIFICATIV

PENTRU SCOATEREA LA CONCURS A POSTULUI DE ASISTENT POZ. 31, DIN STATUL DE FUNCȚII AL DEPARTAMENTULUI DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

1. Necesitatea ocupării postului în contextul realizării obiectivelor din planul de dezvoltare al facultății

Propunerea pentru scoaterea la concurs a unui post de asistent universitar este motivată prin faptul că ocuparea lui ar permite folosirea expertizei titularului la realizarea obiectivelor educaționale și de cercetare științifică specifice Facultății de Litere, Istorie și Teologie, contribuind la vizibilitatea departamentului și a facultății, pe de o parte, și la echilibrarea raportului de cadre didactice cu grad de asistent/lector și conferențiar/profesor, în vederea atingerii standardelor impuse de ARACIS. De asemenea, ocuparea postului va contribui direct la reducerea numărului mare de ore vacante de seminar și curs practic de limba engleză existente la specializările de Limbi și Literaturi și Limbi Moderne Aplicate, oferite de Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne.

2. Valoarea științifică pretinsă candidaților

Condițiile de prezentare la concurs pentru postul care face obiectul prezentului memoriu sunt prevăzute în Legea Educației Naționale nr. 1/2011, art.219 alin.(1), lit. a), art. 295 alin. (1) și art. 301, cu modificările și completările ulterioare, în HG 457/04.05.2011, completată prin HG 36/06.02.2013 și HG 883/09.11.2018, OMECTS 4478/23.06.2011 și în Metodologia privind organizarea concursurilor de ocupare și de cercetare vacante din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie.

3. Perspectivele postului

Având în vedere interesul susținut al studenților pentru specializările cărora li se adresează disciplinele aferente postului scos la concurs, rolul esențial al acestor discipline în economia specializărilor și complexitatea lor, considerăm că scoaterea la concurs a postului care face obiectul prezentului memoriu este necesară. Disciplinele cuprinse în structura postului propus pentru concurs (*Limba engleză contemporană; Limba contemporană engleză B/C cu aplicare la traducere; Competențe de traducere – engleză; Curs practic de limba engleză: deprinderi integrate*) sunt discipline de specialitate obligatorii pentru pregătirea studenților de la programele de licență Limbi și Literaturi și Limbi Moderne Aplicate. Aceste discipline vizează dezvoltarea un set de competențe de descriere, clasificare, analiză și utilizare corectă a limbii engleze la nivel avansat, care îl vor pregăti pe student pentru viitoarea activitate profesională, și, în general, pentru comunicarea eficientă în limba engleză. De asemenea, aceste competențe fundamentale sunt necesare finalizării cu succes a studiilor de licență, dar foarte importante și pentru continuarea studiilor la nivel de masterat și doctorat, sau pentru inserția profesională a absolvenților, conținuturile acestor discipline fiind o prezență constantă în programa pentru examenul de titularizare în învățământul preuniversitar.

4. Numărul posturilor existente deja în aceeași specialitate

În statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne mai există două posturi de asistent didactic la limba engleză, din care unul conține ore de limba engleză pentru facultățile de profil nefilologic. Postul propus pentru concurs este singurul care conține în structura sa discipline de specialitate obligatorii pentru anii II și III de studiu precum *Limba engleză contemporană, Limba contemporană engleză B/C cu aplicare la traducere și Competențe de traducere - engleză*.

5. Analiza statistică pe ultimii 3 ani privind evoluția numărului de studenți înmatriculați la programele de studii unde se desfășoară activitățile din cadrul postului scos la concurs

În ultimii trei ani, situația studenților înscriși la specializările la care se predau disciplinele cuprinse în structura postului scos la concurs este următoarea:

Limbi și literaturi (Engleză A și A')

Anul universitar	Anul I	Anul II	Anul III	TOTAL
2020-2021	214	132	139	485
2021-2022	276	172	185	633
2022-2023	150	181	201	532

Limbi moderne aplicate (Engleză B și C)

Anul universitar	Anul I	Anul II	Anul III	TOTAL
2020-2021	83	65	74	222
2021-2022	92	71	74	237
2022-2023	67	78	73	218

6. Strategia de dezvoltare a resurselor umane, inclusiv situația pensionabililor în următorii 5 ani

În perioada mandatului 2009-2012, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie nu a organizat niciun concurs de ocupare a posturilor didactice, ca rezultat al restricțiilor bugetare impuse de Ministerul Educației (2010-2011), dar și din cauza restricțiilor autoimpuse în urma conștientizării situației financiare precare a facultății (2009-2010). Din anul 2012, s-au organizat din nou concursuri pe post. Începând cu anul 2018, s-au ocupat, la Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, 4 posturi de profesor, 7 posturi de conferențiar, 1 post de cercetător gr. II și 6 de posturi de lector, precum și 1 post de asistent didactic și 4 posturi de asistent de cercetare. Din posturile menționate

mai sus, toate posturile didactice au reprezentat promovări, iar intrările în sistem s-au făcut pe posturi de cercetare. În perioada 2018-2023, s-au pensionat sau au ieșit din sistem 2 profesori, 4 conferențieri, 2 lectori și 1 asistent.

Propunerea de scoatere la concurs a unor posturi didactice și de cercetare reprezintă un demers absolut necesar, pe de o parte ca urmare a pensionării unor cadre didactice și a necesității de conformare la standardele ARACIS privind raportul dintre anumite categorii de cadre didactice, impus pentru acreditarea sau prelungirea autorizației de funcționare a programelor de studiu pe care le gestionăm, și pe de altă parte pentru dezvoltarea pe termen lung a capacității de cercetare în cadrul departamentului.

Conform legislației în vigoare, de la Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, în perioada 2023-2028, vor ieși la pensie următoarele cadre didactice:

1. Conf. univ. dr. Luminița Frențiu, în 2022
2. Prof. univ. dr. Codruța Goșa, în 2025
3. Conf. univ. dr. Sorin Ciutacu, în 2028

În perioada 2018-2022, au ieșit la pensie:

1. Prof. univ. dr. Mircea Mihăieș
2. Prof. univ. dr. Mihai Radan
3. Conf. univ. dr. Reghina Dascăl
4. Prof. univ. dr. Vasile Popovici
5. Lect. univ. dr. Adina Tihu
6. Conf. univ. dr. Mariana Pitar
7. Asist. univ. dr. Andreea Gheorghiu
8. Conf. univ. dr. Luminița Vleja

Dintre pensionările și ieșirile din sistem din ultimii ani sau preconizate pentru următorii ani, 6 sunt cadre didactice cu specializarea engleză, iar 4 au activat sau activează în domeniul lingvisticii engleze; prin urmare, este absolut necesară consolidarea resursei umane din acest domeniu.

7. Strategia de cercetare științifică a departamentului și modul în care ocupantul postului ar trebui să se integreze acestei strategii

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne încurajează formarea de specialiști care să asigure continuitate în activitățile de predare și cercetare științifică, în conformitate nu doar cu o dinamică firească a resurselor umane, ci și cu strategia facultății și a universității de a promova calitatea - printre altele, și prin perfecționarea resurselor umane. Totodată, prin acest demers, se are în vedere dezvoltarea substanțială a cercetării atât ca proces, cât și ca produs prin accesarea de fonduri destinate cercetării și prin creșterea vizibilității, mai ales la nivel internațional. Se urmărește astfel crearea premiselor de dezvoltare a unor echipe de cercetare și de încurajare a unor bune practici în ce privește cercetarea științifică în domeniul științelor umaniste.

În următorii 5 ani, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne are în vedere realizarea următoarelor obiective :

- a) Continuarea activității de cercetare și participarea la proiectele inițiate în cadrul centrelor de cercetare
- b) Continuarea seriei de colocvii inițiate și organizate de membrii facultății (spre exemplu, conferința *British an American Studies*, *Colloque international d'études francophones de Timișoara*, *Colocviul international de comunicare și cultură în Romania europeană* - toate organizate anual).
- c) Editarea de volume și publicarea de cărți, articole și studii în reviste și volume din țară și străinătate.
- d) Participarea, în continuare, la colocvii și conferințe internaționale.
- e) Continuarea eforturilor de indexare a revistelor gestionate de colectiv în baze de date internaționale de prestigiu.

În afara celor menționate, cadrele didactice din departament vor fi angajate în cercetare individuală și în participări la manifestări științifice. Fiecare cadru didactic va publica anual cel puțin o lucrare științifică într-o revistă de specialitate de impact, cu recunoaștere internațională (Clarivate Web of Science, Scopus, ERIH+, etc).

În contextul dinamizării activității de cercetare, în ansamblul ei, candidatul care va ocupa postul scos la concurs va contribui prin publicații, participări la conferințe și implicare în proiecte de cercetare) la creșterea vizibilității departamentului din acest punct de vedere.

8. Strategia de internaționalizare a departamentului și a programelor de studii gestionate de departament și modul în care ocupantul postului ar trebui să se integreze acestei strategii

Pe termen scurt și mediu, strategia de internaționalizare a Facultății de Litere, Istorie și Teologie, la care aderă și Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, se axează pe următoarele priorități:

- a) încurajarea mobilității internaționale a studenților LIT și atragerea de studenți internaționali incoming, în cadrul proiectelor Erasmus+ și SEE, la studii de lungă durată și la Programul pregătitor de limba română pentru cetățeni străini;
- b) sprijinirea participării masteranzilor și doctoranzilor la evenimente academice în străinătate și cooptarea lor în echipe de cercetare internaționale, coordonate de cadre didactice;
- c) analiza posibilității de a crea programe de studiu tip „joint programme” la nivel masterat, cu parteneri din străinătate și de a recalibra programele existente pentru a deveni programe europene;
- d) creșterea vizibilității internaționale a cadrelor didactice și a cercetătorilor prin publicarea de cărți și articole științifice cu impact, participarea la conferințe internaționale, aderarea la societăți și asociații profesionale internaționale, creșterea numărului de stagii visiting professor la universități prestigioase din afara țării, coordonarea de doctorate în co-tutelă internațională, etc;
- e) îmbunătățirea poziției specializărilor noastre în rankingurile internaționale;
- f) creșterea numărului de specialiști internaționali invitați la evenimentele academice și în sfera mai largă a educației organizate de facultate;
- g) menținerea, în continuare a pozițiilor de lectori străini care predau în cadrul facultății și a colaborării cu lectorii Fulbright și dinamizarea activității lor în facultate și în comunitatea extinsă;
- h) realizarea de acțiuni comune, în străinătate, cu lectorii de limba română care activează în cadrul lectoratelor din afara țării.

Ocupantul postului scos la concurs va contribui în special la creșterea vizibilității internaționale a facultății prin participarea la conferințe internaționale și publicarea unor articole științifice cu impact care vor contribui la îmbunătățirea poziției specializărilor noastre în rankingurile

internaționale, precum și la întărirea colaborării între universitatea noastră și universități din afara țării prin colaborarea cu specialiști din comunitatea științifică internațională.

9. Fișa individuală a postului ce urmează a fi scos la concurs, care include descrierea postului și atribuțiile/activitățile aferente postului scos la concurs

Aprobat, *Prof. Univ. Dr.*
Marilen Gabriel PIRTEA

FIȘA POSTULUI
personal didactic
Anexă la Contractul Individual de Muncă nr. _____

I. DATE PRIVIND IDENTIFICAREA POSTULUI

1.	Numele și prenumele titularului: _____
2.	Facultate: _____
3.	Departament: _____
4.	Denumirea postului: ASISTENT UNIVERSITAR / Cod COR: 231001

II. CONDIȚII SPECIFICE PRIVIND OCUPAREA POSTULUI

1.	Studii specifice: superioare, conform Legislației și Regulamentului de ocupare a posturilor didactice
2.	Experiență: conform Regulamentului de ocupare a posturilor didactice
3.	Competență managerială ¹ (cunoștințe de management, calități și aptitudini manageriale)

III. SFERA RELAȚIILOR ORGANIZAȚIONALE

1.	Ierarhice: <ul style="list-style-type: none">• subordonat față de: DIRECTOR DEPARTAMENT• superior pentru: -
2.	Funcționale: cadre didactice, departamentele administrative, organizații studențești;
3.	Reprezentare: -
4.	Sfera relațională: <ul style="list-style-type: none">• internă - cu cadre didactice, departamentele administrative, organizații studențești;

¹ Pentru funcțiile de conducere

- externă - cu reprezentanți ai organismelor partenere Departamentului/ Facultății/Universității de Vest din Timișoara.

IV. OBIECTIVELE SPECIFICE POSTULUI

Desfășurarea activităților didactice, de cercetare și a celor complementare, în concordanță cu misiunea și obiectivele Universității de Vest din Timișoara, urmărindu-se creșterea calității prestației didactice, a rigorii științifice, precum și perfecționarea pregătirii profesionale.

V. ATRIBUȚII, RESPONSABILITĂȚI ȘI SARCINI SPECIFICE POSTULUI

A. Activități normate în statul de funcții
I. Activități de predare, inclusiv pregătirea acestora
1. Cursuri aferente ciclului de studii universitare de licență
2. Cursuri aferente ciclului de studii universitare de master
3. Cursuri la forma studii academice postuniversitare
4. Cursuri la forma studii postuniversitare de specializare, inclusiv cursuri de pregătire pentru examenele de definitivat sau dobândirea de grad didactic organizate pentru profesorii din licee, gimnazii și pentru institutori
5. Cursuri de perfecționare postuniversitare, inclusiv cursuri de pregătire pentru examenele de definitivat sau dobândirea de grad didactic organizate pentru profesorii din licee, gimnazii și pentru institutori
6. Module de curs pentru formarea continuă
7 ² . Cursuri la școlile de studii avansate (doctorate)
8 ³ . Cursuri organizate pentru pregătirea doctoranzilor
9. Alte cursuri (prelegeri) normate la forme moderne de învățământ universitar
II. Activități de seminar, proiecte de an, lucrări practice și de laborator (inclusiv pregătirea acestora)
1. Activități de seminar, complementare sau nu cursurilor enumerate la capitolul A.I., după caz, conform planului de învățământ
2. Îndrumarea realizării proiectelor de an, complementare sau nu cursurilor de la capitolul A.I., după caz, conform planului de învățământ
3. Lucrări practice și de laborator, conform cu planul de învățământ;
III. Îndrumarea (conducerea) proiectelor de finalizare a studiilor, a lucrărilor de licență și de absolvire (disertație)
IV. Îndrumarea (conducerea) de proiecte de absolvire, de lucrări de disertație sau de absolvire pentru toate formele de pregătire postuniversitară, prevăzute în planul de învățământ
V. Activitate de practică productivă sau practică pedagogică (inclusiv pregătirea acestora)
VI ⁴ . Îndrumarea doctoranzilor în stagiul (activitate normată) și în poststagiul
VII. Conducerea activităților didactice artistice sau sportive (inclusiv pregătirea acestora) ⁵
1. Cursuri de turism pentru studenți
2. Cursuri sportive pentru studenți sau copiii angajaților

² Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Scoala doctorală

³ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Scoala doctorală

⁴ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Scoala doctorală

⁵ În cazul facultăților de profil (Facultatea de Arte și Design, Facultatea de Educație Fizică și Sport, respectiv Facultatea de Muzică și Teatru)

<p>3. Gimnastică aerobică</p> <p>4. Antrenamente cu echipe reprezentative (atletism, jocuri sportive)</p> <p>5. Îndrumarea loturilor sportive în timpul desfășurării competițiilor</p> <p>6. Organizarea de crosuri sau alte manifestări sportive de interes universitar sau național</p> <p>7. Îndrumarea formațiilor artistice de interes universitar</p> <p>8. Organizarea manifestărilor artistice</p>
<p>VIII. Activități de evaluare</p> <p>1. Evaluare în cadrul pregătirii prin doctorat⁶:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comisie concurs de admitere - Comisie examen de doctorat - Comisie susținere publică teza de doctorat, inclusiv de evaluare a tezei - Evaluare referat de doctorat (prin participare la comisia de îndrumare) <p>2. Evaluare în cadrul concursurilor de admitere la toate formele de învățământ (inclusiv postuniversitar, altele decât doctoratul):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborare tematică și bibliografie - Comisie redactare subiecte - Comisie examinare orală - Comisie corectură teze - Corectură teste - Comisie supracorectură - Comisie contestații - Comisie concurs de admitere (organizare, modernizare) - Comisie supraveghere examen scris <p>3. Evaluarea în cadrul activităților didactice directe la toate formele de învățământ (curs, seminar, proiecte de an, proiecte (lucrări) de finalizare a studiilor, lucrări de laborator) inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Evaluare și notare teme de casă/proiecte - Evaluare și notare examene parțiale - Evaluare și notare examen (test) final - Evaluare și notare teme (probleme) rezolvate acasă <p>4. Evaluare și activități complementare în cadrul comisiilor de finalizare a studiilor universitare sau postuniversitare</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborare tematică și bibliografie - Comisie elaborare subiecte - Comisie examinare și notare - Comisie supraveghere probe scrise - Comisie corectură (supracorectură) - Comisie contestații
IX. Consultații (pentru toate formele conexe cursurilor de la capitolul A.I.)
X. Îndrumarea cercurilor științifice
XI. Îndrumarea studenților (tutoriat) pentru alegerea rutei profesionale în cadrul sistemului de credite transferabile
XII. Participarea la comisii și consilii în interesul învățământului
<p>XIII. Activități privind promovarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar</p> <p>1. Definitivatul</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborare programe și bibliografie - Îndrumare și consultanță de specialitate și pedagogică

⁶ Dacă nu se regăsesc în Statul de funcții de la Școala doctorală

<ul style="list-style-type: none"> - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică - Elaborarea subiectelor pentru probele scrise, supraveghere, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru probele orale, examinare și notare (comisie) - Organizare examen <p>2. Gradul didactic II</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborare programe și bibliografie - Consultanță și îndrumare (minimum două inspecții) - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică - Elaborarea subiectelor pentru testul de specialitate și metodică specialității - Supraveghere teză, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru proba orală, examinare și notare <p>3. Gradul didactic I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborare tematică, elaborare subiecte, examinare și notare în cadrul colocviului de admitere - Îndrumare (minimum două inspecții) - Inspecție școlară specială pentru evaluarea de specialitate, metodică și pedagogică - Îndrumarea și evaluarea lucrării metodică-științifice - Participare la comisia pentru susținerea lucrării de grad (evaluare și notare) <p>4. Concurs pentru ocuparea posturilor vacante</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaborarea tematicii și a bibliografiei - Comisie susținere examen - Comisie contestații - Comisie organizare concurs - Comisie supraveghere probe scrise
<p>XIV. Activități privind pregătirea și promovarea cadrelor didactice din învățământul superior</p> <p>1. Concurs pentru ocuparea unui post de asistent universitar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Îndrumare metodică și științifică - Elaborare tematică și bibliografie - Elaborarea subiectelor pentru probele scrise, supraveghere teză, corectare și notare - Elaborarea subiectelor pentru probele orale, examinare și notare - Participare la proba practică și evaluare
<p>B. Activități de pregătire științifică și metodică și alte activități în interesul învățământului</p>
<p>I. Pregătire individuală (autoperfecționare)</p>
<p>II. Audiarea unor cursuri sau parcurgerea unor module de curs. Parcurgerea completă a formelor postuniversitare de învățământ în domeniul de activitate sau într-unul complementar</p>
<p>III. Participarea la conferințe, simpozioane, congrese ș.a., organizate în domeniul de activitate principal sau în domenii interdisciplinare</p>
<p>IV. Organizarea de congrese ș.a., în domeniul de activitate sau în domenii colaterale (complementare)</p>
<p>V. Înființarea, amenajarea și modernizarea laboratoarelor, a stațiilor-pilot, a centrelor de excelență (cercetare), a aparatului de laborator ș.a.</p>
<p>VI. Organizarea de schimburi academice între diferite universități din țară și din străinătate</p>
<p>VII. Participarea la programele internaționale la care România este parte</p>
<p>VIII. Perfecționarea propriei pregătiri pedagogice</p>
<p>IX. Elaborarea de manuale, îndrumare, culegeri de probleme și de teste și a altor materiale didactice</p>
<p>C. Activități de cercetare științifică, de dezvoltare tehnologică, activități de proiectare, de creație artistică potrivit specificului</p>
<p>I. Activități prevăzute în planul intern</p>

II. Activități în cadrul centrelor de cercetare din cadrul UVT
III. Activități în cadrul centrelor de transfer tehnologic
IV. Elaborarea individuală de inovare sau invenție prevăzute în planul intern
V. Documentare privind oportunitățile de finanțare pentru proiecte de cercetare
VI. Elaborarea tratatelor, a monografiilor și a cărților de specialitate prevăzute în planul intern

VI. ALTE SARCINI ȘI RESPONSABILITĂȚI

I.	Atribuții pe linie managerială și a celor cu privire la sistemul de control managerial intern, așa cum sunt ele stipulate în reglementările interne ale Universității de Vest din Timișoara în ceea ce privește dezvoltarea sistemului de control intern managerial.
II.	Respectarea prevederilor Cartei, Regulamentelor și celorlalte reglementări interne în vigoare în Universitatea de Vest din Timișoara;
III.	Respectarea obligațiilor privind prevenirea și protecția în domeniul securității și sănătății în muncă, prevenirea și apărarea împotriva incendiilor, așa cum sunt ele stabilite prin legislația din domeniu;
IV.	Constituie obligație de serviciu verificarea zilnică (cu excepția concediului legal) a corespondenței electronice sosite pe adresa instituțională de e-mail;
V.	Participarea, la solicitarea Directorului de Departament/Decanului, la alte activități în interesul instituției;
VI.	Răspunde în termen la solicitările de ordin administrativ, punând la dispoziția persoanelor responsabile, documentele, datele și informațiile solicitate, legate de activitățile în care acesta este implicat.
VII.	Verificarea zilnică (cu excepția vacanțelor și a concediului legal) a corespondenței electronice sosite pe adresa instituțională de e-mail.
VIII.	În temeiul prevederilor art.39. alin. (2), lit.e) din Codul Muncii- republicat și a art.39. din Hotărârea nr. 355/2007 privind supravegherea sănătății lucrătorilor, salariatul este obligat să se prezinte la examenele medicale de supraveghere a sănătății la locul de muncă, conform planificării efectuate de către medicul de medicina muncii cu acordul angajatorului.
IX.	Se obligă să respecte secretul de serviciu.
X.	Asigură confidențialitatea datelor personale pe care le prelucrează pe toată durata contractului individual de muncă și după încetarea acestuia, pe termen nelimitat, în conformitate cu prevederile Regulamentului UE 2016/679, a altor dispoziții de drept al Uniunii Europene sau de drept intern, aplicabile.
XI.	Constituie obligație de serviciu și alte sarcini date de șeful ierarhic superior, legate de specificul postului cu respectarea repartizării echitabile a sarcinilor între posturi.
XII.	Realizarea sarcinilor de ordin administrativ reglementate la nivelul universității sau atribuite de șeful ierarhic superior; legate de specificul postului cu respectarea repartizării echitabile a sarcinilor între posturi.
<i>– se pot detalia alte sarcini, atribuții, responsabilități, obiective și/sau termene stabilite nominal de către șeful ierarhic superior;</i>	

VII. RESPONSABILITĂȚI PRIVIND PROTECȚIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII ȘI SĂNĂTĂȚII ÎN MUNCĂ

- În realizarea sarcinilor de serviciu are obligația de a respecta Normele de Tehnica Securității și Sănătății Muncii și P.S.I.;
- Trebuie să își desfășoare activitatea, în conformitate cu pregătirea și instruirea sa, precum și cu instrucțiunile primite din partea șefului ierarhic superior astfel încât să nu expună la pericol de

accidentare sau îmbolnăvire profesională atât propria persoană, cât și alte persoane care pot fi afectate de acțiunile sau omisiunile sale în timpul procesului de muncă;

- Să utilizeze corect mașinile, aparatura, uneltele, substanțele periculoase, echipamentele de transport și alte mijloace de producție;
- Să utilizeze corect echipamentul individual de protecție acordat și, după utilizare, să îl înapoieze sau să îl pună la locul destinat pentru păstrare;
- Să nu procedeze la scoaterea din funcțiune, la modificarea, schimbarea sau înlăturarea arbitrară a dispozitivelor de securitate proprii, în special ale mașinilor, aparatului, uneltelor, instalațiilor tehnice și clădirilor, și să utilizeze corect aceste dispozitive;
- Să comunice imediat șefului ierarhic superior și/sau lucrătorilor desemnați orice situație de muncă despre care au motive întemeiate să o considere un pericol pentru securitate și sănătate, precum și orice deficiență a sistemelor de protecție;
- Să aducă la cunoștință șefului ierarhic superior accidente suferite de propria persoană;
- Să coopereze cu angajatorul și/sau cu lucrătorii desemnați, atât timp cât este necesar, pentru a face posibilă realizarea oricăror măsuri sau cerințe dispuse de către inspectorii de muncă și inspectorii sanitari, pentru protecția sănătății și securității lucrătorilor;
- Să coopereze, atât timp cât este necesar, cu angajatorul și/sau cu lucrătorii desemnați, pentru a permite angajatorului să se asigure că mediul de muncă și condițiile de lucru sunt sigure și fără riscuri pentru securitate și sănătate, în domeniul său de activitate;
- Să își însușească și să respecte prevederile legislației din domeniul securității și sănătății în muncă și măsurile de aplicare a acestora;
- Să dea relațiile solicitate de către inspectorii de muncă și inspectorii sanitari.

VIII. DELEGAREA

Delegarea atribuțiilor aferente postului se face doar temporar, cu respectarea reglementărilor interne privind redistribuirea sarcinilor de serviciu în caz de absență a unui angajat, cu aprobarea scrisă a Directorului de departament, nominalizându-se persoana înlocuitoare.

IX. EVALUAREA PERFORMANTELOR

Performanța cadrelor didactice se evaluează pe baza componentelor prevăzute în Manualul calității (evaluarea activității didactice făcută de studenți, evaluarea colegială, evaluarea ierarhică, autoevaluare), precum și în concordanță cu indicatorii prevăzuți în strategiile de învățământ și cercetare elaborate la nivel instituțional și cu cei folosiți în evaluările la nivel național, obiectivul de performanță fiind „Bine”.

Activitățile prevăzute la punctul V (A) sunt normate în conformitate cu statele de funcții aprobate, în speță cu poziția aferentă postului ocupat.

Ponderea, cuantificarea și numărul de ore alocate activităților prevăzute la punctul V (A, B și C) și VI se pot modifica, fiind propuse de directorii de departament, avizate de consiliul facultății și aprobate de senatul universității, anual cu respectarea legilor în vigoare, inclusiv al Legii nr. 1/2011.

Angajatului îi revine obligația să realizeze activitățile prevăzute la punctul V, în conformitate cu clauza art.287, alin . 22 din Legea 1/2011 precum și cu clauza “durata muncii” din contractul individual de muncă, adică suma totală a orelor de muncă, realizată prin cumularea ponderilor activităților, este de 40 ore pe săptămână.

Ponderea individuală a activităților care nu sunt prevăzute în statele de funcții poate varia de la o lună la alta, pontajul/borderoul de prezență fiind verificat și avizat de către directorul de department.

Nu fac obiectul normării activitățile, inclusiv cele de cercetare științifică, finanțate și angajate pe bază de contract cu alți beneficiari decât Ministerul Educației Naționale, Cercetării Științifice sau instituțiile de învățământ aflate în subordinea sa, sau prevăzute expres în fișele de post aferente altor contracte individuale de muncă încheiate de angajat cu Universitatea de Vest din Timișoara.

Aceasta fișa de post nu include activitățile și responsabilitățile aferente funcțiilor didactice de conducere.

Director Departament

Decan Facultate

Semnatura _____

Semnatura _____

Departamentul Resurse Umane

Titular post

Semnatura _____

Semnatura _____

Data: _____

10. Fișele de disciplină din postul ce urmează a fi scos la concurs

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență

1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi și literaturi / Filolog – Cod COR 264301; Interpret – Cod COR 264302; Referent literar – Cod COR 264304; Secretar literar – Cod COR 264305; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310; Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313; Asistent de cercetare în filologie- Cod COR 264315.
---------------------------------------	--

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba engleză contemporană 5						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					3
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutorat					2
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura integral în format offline, față în față, dar se vor folosi ca suport și mijloacele digitale de predare. Se impun următoarele: amfiteatru, dotat cu videoproiector și tablă; acces la internet și la platforma Moodle
-------------------------------	--

	<p>(https://elearning.e-uvt.ro/); laptopuri (pentru unele întâlniri, pe măsura posibilităților).</p> <p>Studentii sunt rugați:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ să vină în sala de curs la ora indicată în orar; ✓ să participe activ la curs; ✓ să răspundă prompt la anunțurile făcute pe email și pe platforma Moodle de către titularul de curs; ✓ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>; ✓ să evite comportamente discriminatorii; ✓ să dialogheze în mod civilizat; ✓ să nu înregistreze și disemineze materiale video și digitale de la curs fără acordul titularului de curs și al tuturor colegilor.
<p>5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului</p>	<p>Seminarul se va desfășura integral în format offline, față în față, dar se vor folosi ca suport și mijloacele digitale de predare. Se impun următoarele: sală de curs de 30 de locuri, dotată cu videoproiector și tablă; acces la internet și la platforma Moodle (https://elearning.e-uvt.ro/); laptopuri (pentru unele întâlniri, pe măsura posibilităților).</p> <p>Studentii sunt rugați:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ să vină în sala de curs la ora indicată în orar; ✓ să participe activ la curs; ✓ să răspundă prompt la anunțurile făcute pe email și pe platforma Moodle de către titularul de curs; ✓ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>; ✓ să evite comportamente discriminatorii; ✓ să dialogheze în mod civilizat; ✓ să nu înregistreze și disemineze materiale video și digitale de la curs fără acordul titularului de curs și al tuturor colegilor.

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

[**Obiectivul general:** Să dezvolte un set de competențe de descriere, clasificare, analiză și utilizare corectă a sistemului sintactic al limbii engleze la nivel avansat, care îl vor pregăti pe student pentru viitoarea activitate profesională, și, în general, pentru comunicarea eficientă în limba engleză.]

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea și înțelegerea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor studiate • Cunoașterea normelor ortografice, a regulilor de punctuație și ortoepie în limbile studiate • Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală • Cunoașterea și înțelegerea terminologiei specifice lingvisticii generale și lingvisticii limbilor studiate • Cunoașterea și înțelegerea, din perspectivă sincronică și diacronică a fenomenelor lingvistice specifice limbilor studiate
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical • Scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate • Utilizarea corectă a terminologiei specifice lingvisticii în limbile programului (engleză) • Redactarea și prezentarea unei analize/ sinteze / cercetări privitoare la un fenomen lingvistic într-un discurs scris sau oral în funcție de publicul țintă • Reflecția critică, creativă și constructivă asupra fenomenelor lingvistice specifice limbilor studiate, abordate sincron și diacronic • Respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> • Asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională • Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională

7. Conținuturi

7.1. Curs	Metode de predare	Observații
		Cursul se va desfășura integral offline, față în față, dar toate materialele necesare vor fi disponibile pe platforma Moodle/E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/) , care va putea fi accesată cu adresele de email instituționale (mail.e-uvt). De asemenea, Google Drive va fi folosit pentru activități interactive. Programa, cerințele, lecturile recomandate (menționate aici la bibliografie) și toate celelalte materiale (PPTs, instrucțiuni și feedback pentru teme și activități) vor fi disponibile în timp util pe

		<p>platforma Moodle/E-learning, în variantă electronică, pe parcursul desfășurării cursului.</p> <p>Cursul este conceput interactiv, în dialog cu studenții, cu ilustrări și dezbateri asupra abordărilor, conceptelor teoretice și studiilor de caz prezentate.</p> <p>Pentru buna desfășurare a cursului, este necesar ca studenții să parcurgă lecturile suplimentare recomandate și să se implice în activități (teme, lucru de grup). Bibliografia de bază pentru curs, pusă la dispoziție de titularul de curs (pe platforma E-learning):</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European. ✓ Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press. (selecție) ✓ Cornilescu, A. and Iclezan-Dimitriu, I. 2000. <i>The Infinitive</i>. Iași: Institutul European. (selecție) ✓ Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press. (pp. 214-233) ✓ Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing. (capitolele 4, 5, 7, 9, 13, 14) ✓ Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă) ✓ Vișan, R., Vișan N. and Protopopescu, D. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European. (Ch. 5, 6)
--	--	---

		<p>Se pot aduce modificări bibliografiei și metodelor propuse, în funcție de nevoile studenților.</p> <p>Studenții vor fi rugați să printeze handout-uri pentru anumite întâlniri.</p>
<p>1.1 Introducere – prezentarea obiectivelor și cerințelor cursului</p> <p>1.2 Definiția frazei și a propoziției.</p> <p>1.3 Părțile principale ale propoziției I. Subiectul I (definiție, clasificare)</p> <p>1.4 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press. (pp. 214-233)</p>
<p>2.1 Părțile principale ale propoziției I</p> <p>2.2 Subiectul II (structuri nominale, valori semantice)</p> <p>2.3 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr.1</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press. (selecție)</p> <p>Cornilescu, A. and Iclezan-Dimitriu, I. 2000. <i>The Infinitive</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>3.1 Părțile principale ale propoziției II</p> <p>3.2 Predicatul (definiție, clasificare, valori semantice)</p> <p>3.3 Acordul subiectului cu predicatul</p> <p>3.4 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press. (selecție)</p>

<p>4.1. Părțile secundare ale propoziției I: complementul direct</p> <p>4.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2 și 3.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press. (selecție)</p> <p>Cornilescu, A. and Iclezan-Dimitriu, I. 2000. <i>The Infinitive</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>5.1 Părțile secundare ale propoziției II: complementul indirect, complementul prepozițional</p> <p>5.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>6.1 Părțile secundare ale propoziției II: complementele circumstanțiale.</p> <p>6.2. Ordinea cuvintelor în propoziție. Inversiunea sintactică</p> <p>6.3. Exerciții</p> <p>6.4. Clarificarea cerințelor pentru examenul parțial, care se va da la întâlnirea de curs 7</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>7.1. Testul parțial – sintaxa propoziției simple (50-60 de minute)</p> <p>7.2. Sintaxa frazei – introducere (I)</p>	<p>Lucrul individual - exerciții, analize (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, correct the mistakes, fill in the right form, translation, short text analysis)</p> <p>Conversația, lucrul de grup</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing.</p> <p>Vișan, R., Vișan N. and D. Protopopescu. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European. (Ch. 6)</p>

<p>8.1 Tipuri de propoziții subordonate I (subiective, predicative, complete)</p> <p>8.2. Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Prezentare PPT și handouts (în format electronic)</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>9.1 Tipuri de propoziții subordonate II (atributive)</p> <p>9.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p>
<p>10.1 Tipuri de propoziții subordonate III (condiționale)</p> <p>10.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>11.1 Tipuri de propoziții subordonate IV (circumstanțiale de mod, loc, timp, cauză, scop; circumstanțiale concesive și consecutive)</p> <p>11.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6.</p> <p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>
<p>12.1 Vorbirea directă și indirectă I</p> <p>12.2 Exerciții, analize</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.</p> <p>Prezentare PPT și handouts (în format electronic)</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p>

		<p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing.</p> <p>Vișan, R., Vișan N. and D. Protopopescu. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European. (Ch. 5)</p>
<p>13.1 Vorbirea directă și indirectă II</p> <p>13.2 Exerciții, analize</p> <p>13.3 Sintaxa frazei din perspectivă stilistică și discursivă</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Prezentare PPT și handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing.</p> <p>Leech, G. and Short, M. 2007. <i>A Linguistic Introduction to English Fictional Prose</i> (2nd ed.). Harlow: Pearson Education. (chapters 6 and 7)</p> <p>Vișan, R., Vișan N. and D. Protopopescu. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European. (Ch. 5)</p>
<p>14. Recapitulare. Pregătirea testului 2 (examenul final)</p>	<p>Lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Handouts</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p> <p>Leech, G. and Short, M. 2007. <i>A Linguistic Introduction to English Fictional Prose</i> (2nd ed.). Harlow: Pearson Education.</p>
<p>Bibliografie</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Bădescu, A. 1984. <i>Gramatica limbii engleze</i>. București: Editura Științifică și Enciclopedică.</p> <p>Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press.</p> <p>Celce-Murcia, M. and Larsen, D. 1999. <i>The Grammar Book: An ESL / EFL Teacher's Course</i> (2nd ed.). Heinle&Heinle.</p> <p>Cornilescu, A. and Iclezan-Dimitriu, I. 2000. <i>The Infinitive</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p>		

Evans, V. 2002. *CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination*, Newbury: Express Publishing. Evans, V. 2002. *CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination*. Newbury: Express Publishing.

Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. *A Student's Grammar of the English Language*. Harlow: Longman House.

Graver, B.D. 1995. *Advanced English Practice*. Oxford: Oxford University Press.

Swan, M. (1996) *Practical English Usage*, Oxford: Oxford University Press.

Vișan, R., Vișan N. and Protopopescu, D. 2014. *New Perspectives on English Grammar*. Iași: Institutul European.

7.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
		<p>Seminarul va desfășura integral offline, față în față, dar toate materialele necesare vor fi disponibile pe platforma Moodle/E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/), care va putea fi accesată cu adresele de email instituționale (@e-uvt.ro).</p> <p>Seminarul îi ajută pe studenți să aprofundeze și să clarifice cele mai importante aspectele teoretice și practice introduse la curs. Studenții vor primi feedback pentru teme și exerciții de la titularul de seminar și de la colegi.</p> <p>Este necesar ca studenții să studieze în prealabil notițele fiecărui curs aferent seminarului și să facă temele date.</p> <p>Se pot aduce modificări bibliografiei și metodelor propuse, în funcție de nevoile studenților. Studenții vor fi rugați să printeze handout-urile.</p>
<p>1.1. Introducere 1.2. Acordul între subiect și predicat</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the right form, translation, short text analysis)</p>	<p>Handouts</p> <p>Hewings, M. 1999. <i>Advanced English Grammar in Use with Answers</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p>

<p>2.1. Complementul direct, indirect și prepozițional I</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the right form, correct the mistakes, translation, short text analysis)</p>	<p>Handouts</p> <p>Foley, M. and Hall, D. 2003. <i>Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers</i>. Harlow: Pearson Education.</p>
<p>3.1 Complementul direct, indirect și prepozițional II</p> <p>3.2 Test scurt de tip quiz</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, correct the mistakes, fill in the right form, translation, short text analysis)</p>	<p>Handouts</p> <p>Foley, M. and Hall, D. 2003. <i>Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers</i>. Harlow: Pearson Education.</p> <p>Studentii vor fi rugați să-și aducă laptopul personal la acest seminar și să acceseze platforma de e-learning a universității pentru accesarea testului scurt de tip quiz.</p>
<p>4.1. Propozițiile subordonate atributive</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, correct the mistakes, fill in the right form, translation, short text analysis)</p>	<p>Handouts</p> <p>Hewings, M. 1999. <i>Advanced English Grammar in Use with Answers</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>5.1. Propozițiile subordonate condiționale</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the right form, correct the mistakes, translation, short text analysis)</p>	<p>Handouts</p> <p>Jones, L. 2010. <i>New Progress to Proficiency</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>6.1. Propozițiile subordonate condiționale</p> <p>6.2. Test scurt de tip quiz</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p> <p>Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the</p>	<p>Handouts</p> <p>Side, R. and Wellman, G.1999. <i>Grammar and Vocabulary for</i></p>

	right form, correct the mistakes, translation, short text analysis)	<i>Cambridge Advanced and Proficiency.</i> Harlow: Pearson Education. Studentii vor fi rugați să-și aducă laptopul personal la acest seminar și să acceseze platforma de e-learning a universității pentru accesarea testului scurt de tip quiz.
7.1 Vorbirea indirectă	Lucrul individual și în grup Exerciții (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the right form, correct the mistakes, translation, short text analysis)	Handouts Side, R. and Wellman, G.1999. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency.</i> Harlow: Pearson Education.
<p>Bibliografie</p> <p>Foley, M. and Hall, D. 2003. <i>Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers.</i> Harlow: Pearson Education.</p> <p>Hewings, M. 1999. <i>Advanced English Grammar in Use with Answers.</i> Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Jones, L. 2010. <i>New Progress to Proficiency.</i> Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English.</i> Iași & București: Polirom.</p> <p>Side, R. and Wellman, G. 1999. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency.</i> Harlow: Pearson Education.</p>		

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de competențe profesionale de descriere, clasificare, analiză și utilizare corectă, la nivel avansat, a sistemului sintactic al limbii engleze, necesare atât pentru activitatea de profesor de limba engleză (aceste competențe sunt testate la examenele de titularizare, definitivat și gradul didactic II din învățământul preuniversitar), cât și pentru alte activități profesionale desfășurate în limba engleză (de exemplu filolog, interpret, referent, traducător, comentator publicist, corector, corespondent de presă, editorialist, asistent de cercetare în filologie). Prin urmare, conținuturile și modalitățile de abordare sunt consonante cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului.

9. Evaluare

Tip de activitate	9.1. Criterii de evaluare	9.2. Metode de evaluare	9.3. Pondere din nota finală
-------------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

<p>9.4. Curs și 9.5 Seminar</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Identificarea structurilor sintactice în limba engleză la nivel de propoziție și frază. ● Explicarea clasificărilor sintactice în limba engleză la nivel de propoziție și frază, utilizând aparatul conceptual. ● Analiza structurilor sintactice în diverse tipuri de discurs, inclusiv la nivel stilistic. ● Dobândirea unei curiozități față de analiza structurilor sintactice în discursuri orale și scrise în limba engleză, care să conducă la angajarea voluntară în studierea acestei discipline. ● Producerea unor structuri sintactice corecte în limba A, la nivel avansat (texte orale, scrise, traduceri). ● Înțelegerea necesității respectării normelor etice în activitatea 	<p>Evaluare sumativă – două teste scrise</p> <p>Testele vor consta din exerciții la prima vedere, de diverse tipuri, cu care studenții sunt familiarizați de la curs și seminar, precum și din scurte analize de frază și traduceri. Exercițiile vor acoperi toată materia studiată (sintaxa propoziției simple și a frazei) și vor testa dacă studenții identifică, analizează și utilizează corect structurile sintactice ale limbii engleze la nivel avansat, precum și dacă stăpânesc un vocabular conceptual de bază.</p> <p>Testul 1 – sintaxa propoziției simple (examen pațial în săptămâna 7 a semestrului)</p> <p>Testul 2 – sintaxa frazei (examen final în sesiune)</p> <p>Ambele teste se vor da offline.</p>	<p>4 puncte (40% din notă)</p> <p>4 puncte (40% din notă)</p>
		<p>Evaluare formativă:</p> <p>Participarea activă la curs (discuții, lucru de grup, predarea la timp a temelor)</p> <p>Nota obținută la unul dintre cele două teste de tip quiz date în timpul seminarelor 3 și 6.</p>	<p>1 punct (10% din notă)</p> <p>1 punct (10% din notă)</p>

	<p>profesională proprie (examen, teme, cercetare).</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Respectarea normelor etice în activitatea profesională proprie (examen, teme, cercetare). 		
9.6. Standard minim de performanță:			
<p>Se acordă nota 10 pentru acumularea a 10 puncte, dintre care:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 puncte pentru evaluarea activităților de seminar (participare activă, predare de teme, notă quiz); - 4 puncte pentru testul 1; - 4 puncte pentru testul 2. <p>Se acordă nota 5 pentru 5 puncte acumulate conform criteriilor de mai sus. Se pune condiția ca studenții să obțină notă de trecere <u>la fiecare test</u>.</p> <p>Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se aplică aceleași criterii.</p> <p>Pentru a intra în examen, se pune condiția ca studenții să fie prezenți la 50% dintre cursuri și la 70% dintre seminare, conform regulamentului universitar. În caz contrar, studenții trebuie să recontracteze cursul în următorul an universitar.</p>			

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura engleză – Limba și literatura modernă (franceză / germană / italiană / spaniolă) / Limba și literatura română / Limba și literatura latină

	Filolog – Cod COR 264301; Interpret – Cod COR 264302; Referent literar – Cod COR 264304; Secretar literar – Cod COR 264305; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310; Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313; Asistent de cercetare în filologie- Cod COR 264315.
--	--

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba engleză contemporană 3						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Efectuarea unor activități care implică aplicarea cunoștințelor gramaticale teoretice și practice dobândite					7
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					6
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• -
4.2 de competențe	• -

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Amfiteatru, videoproiector, conexiune la internet • Studenții sunt rugați:
-------------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - să aibă adresă funcțională de email e-uvt și acces la platforma Moodle/ E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/); - să manifeste un comportament adecvat mediului academic; - să păstreze telefoanele pe modul silențios; - să evite comportamentele discriminatorii; - să dialogheze civilizată și argumentat.
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu minim 30 locuri, videoproiector, conexiune la internet • Studenții sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> - să aibă adresă funcțională de email e-uvt și acces la platforma Moodle/ E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/); - să manifeste un comportament adecvat mediului academic; - să păstreze telefoanele pe modul silențios; - să evite comportamentele discriminatorii; - să dialogheze civilizată și argumentat.

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

[**Obiectiv general:** Dezvoltarea unui set de competențe necesare pentru înțelegerea și utilizarea corectă a conceptelor de bază specifice grupului nominal din limba engleză, deprinderi care îi vor ajuta pe studenți în elaborarea corectă a unor texte orale sau scrise în limba engleză în diverse situații de comunicare personală sau profesională.]

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea și înțelegerea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor studiate; • Cunoașterea normelor ortografice, a regulilor de punctuație și ortoepie în limbile studiate; • Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală; • Cunoașterea și înțelegerea caracteristicilor stilurilor funcționale în limbile studiate, a asemănarilor și diferențelor dintre acestea; • Cunoașterea și înțelegerea terminologiei specifice lingvisticii generale, lingvisticii limbilor studiate, teoriei literaturii, literaturii în limbile studiate, literaturii universale și comparate; • Cunoașterea și înțelegerea, din perspectivă sincronică și diacronică a fenomenelor lingvistice specifice limbilor studiate; • Cunoașterea strategiilor de organizare a unei prezentări orale sau scrise în funcție de publicul țintă; • Cunoașterea instrumentelor electronice care pot fi utilizate pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare; • Cunoașterea și înțelegerea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare.
------------	--

<p>Abilități</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical; • Scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate; • Respectarea și aplicarea creativă a principiilor de exprimare scrisă și orală în situații de comunicare variate; • Utilizarea corectă, conștientă și flexibilă a stilurilor funcționale în limbile studiate, ținând cont de caracteristicile acestora, de asemănările și deosebirile dintre acestea în limbile studiate și de situația de comunicare; • Utilizarea corectă a terminologiei specifice lingvisticii, teoriei literaturii și studiilor literare în limbile programului; • Redactarea și prezentarea unei analize/ sinteze / cercetări privitoare la un fenomen lingvistic / cultural / literar într-un discurs scris sau oral în funcție de publicul țintă; • Selectarea și utilizarea eficientă a instrumentelor electronice pentru realizarea sarcinilor specifice domeniului de specializare; • Respectarea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare în realizarea tuturor sarcinilor.
<p>Responsabilitate și autonomie</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Gestionarea de activități și de proiecte complexe , bazate pe cunoștințele și aptitudinile enumerate, în timpul formării profesionale și, ulterior, la locul de muncă: raport bazat pe studiu de caz, raport de stagiu în instituții, proiecte de traducere, proiecte pentru organizarea unor evenimente științifice și culturale în domeniul limbilor studiate; • Asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională; • Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

7. Conținuturi

7.1. Curs	Metode de predare	Observații
		<p>Metodele de predare sunt interactive, bazate de descoperirea dirijată. Studenții pornesc de la cunoștințele de gramatică pe care le dețin în momentul respectiv și sunt îndrumați să descopere sau să aprofundeze noile concepte. Studenții au la dispoziție on-line suportul de curs, care conține aspecte teoretice de bază, cum ar fi definiții, caracteristici, clasificări etc. Pornind de la aceste elemente, profesorul, în dialog cu studenții, completează cadrul teoretic cu exemple și observații referitoare la tema discutată. Fiecare aspect teoretic este pus imediat în practică prin intermediul unor scurte activități aplicative.</p>
<p>1. Introducere în grupul nominal din limba engleza - 2 ore</p> <p>1.1. Obiectivele cursului</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 1.</p> <p>Suport de curs</p> <p>1. Note de curs puse la dispoziție on-line</p>

<p>1.2. Definirea și descrierea constituenților grupului nominal</p> <p>1.3. Substantivul ca element de bază al grupului nominal</p> <p>1.4. Clasificări ale substantivelor englezești</p>		<p>2. Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House</p> <p>3. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. 1994. <i>A Comprehensive Grammar of the English Language</i>. Burnt Mill, Harlow: Longman</p>
<p>2. Numărul substantivelor – 6 ore</p> <p>2.1. Substantivele variabile</p> <p>2.2. Substantivele invariabile</p> <p>2.3. Implicații semantice ale categoriei de număr</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarele nr. 1 și 2.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> Note de curs puse la dispoziție on-line Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i>. Timișoara: EUV Downing, A. and P. Locke. 2006. <i>English Grammar. A University Course</i>. New York: Routledge
<p>3. Genul substantivelor – 2 ore</p> <p>3.1. Categorii de gen</p> <p>3.2. Exprimarea genului în cazul substantivelor animate</p> <p>3.3. Personificarea substantivelor inanimate</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 3.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> Note de curs puse la dispoziție on-line Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House
<p>4. Cazul substantivelor – 2 ore</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 3.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> Note de curs puse la dispoziție on-line Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House
<p>5. Articolul - 4 ore</p> <p>5.1. Articolul hotărât</p> <p>5.2. Articolul nehotărât</p> <p>5.3. Articolul zero</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 4.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> Note de curs puse la dispoziție on-line Downing, A. and P. Locke. 2006. <i>English Grammar. A University Course</i>. New York: Routledge
<p>6. Pronumele – 4 ore</p> <p>6.1. Pronumele personal</p> <p>6.2. Pronumele posesiv</p> <p>6.3. Pronumele reflexiv și de întărire</p> <p>6.4. Pronumele reciproc</p> <p>6.5. Pronumele demonstrativ</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarul nr. 5.</p> <p>Suport de curs</p> <ol style="list-style-type: none"> Note de curs puse la dispoziție on-line Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House

6.6. Pronumele nehotărât 6.7. Pronumele interogativ 6.8. Pronumele relativ		3. Swan, M. 1995. <i>Practical English Usage</i> . Oxford: Oxford University Press
7. Adjectivul – 6 ore 7.1. Caracteristici ale adjectivului 7.2. Clasificări ale adjectivelor englezești 7.3. Poziția adjectivului în limba engleză 7.4. Comparația adjectivelor 7.5. Construcții sintactice specifice adjectivului	Prelegerea, exemplificarea, conversația, lucrul individual	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite, cu seminarele nr. 6 și 7. Suport de curs 1. Note de curs puse la dispoziție on-line 2. Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i> . Timișoara: EUV 3. Swan, M. 1995. <i>Practical English Usage</i> . Oxford: Oxford University Press
8. Pregătirea examenului. Recapitulare a tematicii cursului, a obiectivelor și metodei de evaluare. Clarificări referitoare la metoda de evaluare și la criteriilor de notare - 2 ore	Conversație în cadrul căreia profesorul îi ghidează pe studenți în recapitularea tematicii și a obiectivelor cursului. Se discută modele de subiecte, precum și standardele de evaluare care vor fi aplicate la examen. Cadru didactic oferă răspunsuri la nelămuririle studenților.	Exemple de subiecte de examen și de răspunsuri la sarcini de lucru posibile (puse la dispoziția studenților de către titularul de curs).
<p>Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de curs)</p> <p>Cozma, M. 2014. <i>English Grammar for Practical Purposes</i>. Timișoara: EUV</p> <p>Downing, A. 2015. <i>English Grammar: A University Course</i>. London and New York: Routledge</p> <p>Pârlog, H. 1995. <i>The English Noun Phrase</i>. Timișoara: Hestia Publishing House</p> <p>Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. 1994. <i>A Comprehensive Grammar of the English Language</i>. Burnt Mill, Harlow: Longman</p> <p>Swan, M. 1995. <i>Practical English Usage</i>. Oxford: Oxford University Press</p>		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
		Pe parcursul seminarelor, studenții sunt implicați în exerciții de fixare a noțiunilor teoretice discutate în cadrul cursului. Se utilizează fișe de lucru pe care studenții le au la dispoziție on-line. Studenții sunt încurajați să dea răspunsuri la exercițiile propuse atât oferindu-se în mod voluntar, cât și la solicitarea titularului de seminar. Corectitudinea soluțiilor oferite de studenți este discutată în cadrul grupului și este, ulterior confirmată de cadrul didactic. Pentru fiecare temă, studenții sunt implicați în identificarea unor

		situații reale în care se utilizează formele gramaticale studiate. Aceste situații sunt discutate în cadrul seminarelor, pe baza unor sarcini de lucru efectuate ca studiu individual.
1. Numărul substantivelor: substantivele care nu pot fi numărate – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținuturilor 1 și 2. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
2. Numărul substantivelor: pluralul regulat și neregulat – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținutului 2. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
3. Genul și cazul substantivelor – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținuturilor 3 și 4. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
4. Articolul – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținutului 5. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
5. Pronumele (personal, posesiv, reflexiv, de întărire, reciproc, demonstrativ) – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținutului 6. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
6. Adjectivul: caracteristici și poziție – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente conținutului 7. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
7. Adjectivul: comparația – 2 ore	Lucrul individual și în grup, conversația, interacțiunea frontală	Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze

		suporturile de curs aferente conținutului 7. Pentru practică suplimentară, se recomandă utilizarea cărților sugerate în bibliografia de mai jos.
Bibliografie (pusă la dispoziție de titularul de seminar)		
Alexander, L. G. 1993. <i>Longman Advanced Grammar. Reference and practice</i> . Harlow: Longman		
Downing, A. 2015. <i>English Grammar: A University Course</i> . London and New York: Routledge		
Hashemi, L., Murphy, R. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i> . Cambridge: Cambridge University Press		
Hewings, M. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press		
Vince, M. 2000. <i>Advanced Language Practice</i> . Oxford: Macmillan Heinemann		

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor beneficia de un set de competențe esențiale pentru elaborarea corectă a unor texte orale sau scrise în limba engleză în diverse situații de comunicare. Ei vor fi conștienți de modul în care conținutul teoretic al disciplinei se aplică atât în cadrul folosirii cotidiene a limbii engleze, cât și în cazul unei viitoare profesii bazate pe utilizarea limbii engleze (e.g. referent relații externe, interpret, traducător, corespondent presă, editorialist etc.). Mai mult, înțelegerea în profunzime și abilitatea de a explica anumite concepte și fenomene gramaticale îi ajută foarte mult în eventualitatea alegerii unei cariere didactice.

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	<p>1. Prezentarea diverselor elemente constitutive ale grupului nominal englezesc, precum și modul de funcționare a acestora;</p> <p>2. Aplicarea conceptelor teoretice însușite în elaborarea corectă de texte orale sau scrise în limba engleză;</p> <p>3. Identificarea și corectarea</p>	<p>Evaluare sumativă bazată pe examen scris constând din 4 subiecte care implică:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Corectarea greșelilor în contexte date (2 puncte) - Discutarea statutului gramatical al unor cuvinte date, utilizând instrumentarul teoretic și conceptele asimilate (3 puncte) - Exemplificarea unor concepte gramaticale prin contexte proprii (2 puncte) - Formularea de contexte proprii pentru a ilustra anumite categorii și clasificări gramaticale (1 punct) <p>Se acordă 2 puncte din oficiu.</p>	60%

	abaterilor de la normele gramaticale ale limbii engleze în diverse situații de comunicare date		
9.5 Seminar / laborator	1. Participarea activă la minimumul de cursuri și seminare prevăzut de regulament; 2. Corectitudinea răspunsurilor oferite în cadrul seminarelor; 3. Realizarea sarcinilor de lucru individual date de titularul de seminar.	Evaluare formativă bazată pe o sarcină de lucru intermediară, monitorizarea prezenței și activității fiecărui student.	40%
9.6 Standard minim de performanță			
Media dintre nota acordată în cadrul examenului scris și cea rezultată din procesul de evaluare formativă trebuie să reprezinte 50% din punctajul maxim, adică să corespundă notei 5.			

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Științe umaniste și arte – Filologie - Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / <i>Corector (studii superioare) – Cod COR 264202; Redactor – Cod COR 264211; Interpret – Cod COR 264302; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310; Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313.</i>

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba contemporană B/C cu aplicare la traducere 4
2.2 Titularul activităților de curs	
2.3 Titularul activităților de seminar	

2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS / DO
--------------------	----	---------------	----	-----------------------	---	-------------------------	---------

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					12
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutorat					3
Examinări					2
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual					47
3.8 Total ore pe semestru					75
3.9 Numărul de credite					3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Participarea la cursul practic intensiv de limba engleză (pentru îmbunătățirea cunoștințelor de limbă, acolo unde este cazul).
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none">

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<p>Amfiteatru sau sală cu cel puțin 60 de locuri, videoproiector, conexiune la internet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Studentii sunt rugați să: <ul style="list-style-type: none"> să nu întârzie la curs; să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>; să evite comportamente discriminatorii; să-și ia notițe; să dialogheze în mod civilizat să se înscrie pe platforma Moodle (https://elearning.e-uvt.ro/)
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	<p>Sală cu cel puțin 30 de locuri, videoproiector, conexiune la internet.</p> <p>Aceleași condiții de desfășurare impuse la curs - a se vedea mai sus.</p>

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate cunoașterea și înțelegerea terminologiei specifice lingvisticii generale, lingvisticii limbilor studiate, abordărilor traductive și teoriilor traductologice
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical utilizarea corectă a terminologiei specifice lingvisticii și teoriilor traductologice
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> gestionarea eficientă a resurselor și timpului asumarea responsabilității pentru propria formare profesională

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
		<p>Programa, cerințele, lecturile recomandate (menționate aici la bibliografie) și toate celelalte materiale (PPTs, handouts în format electronic, instrucțiuni și feedback pentru teme și activități) vor fi disponibile în timp util pe platforma Moodle, în variantă electronică, pe parcursul desfășurării cursului.</p> <p>Cursul este conceput interactiv, în dialog cu studenții, cu ilustrări și dezbateri asupra abordărilor, conceptelor teoretice și studiilor de caz prezentate.</p> <p>Pentru buna desfășurare a cursului, este necesar ca studenții să parcurgă lecturile recomandate și să se implice în activități (teme, lucru de grup). Bibliografia de bază pentru curs, pusă la dispoziție de titularul de curs (pe platforma Moodle):</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English</i>

		<p><i>Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press. (pp. 214-233) ✓ Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing. (capitolele 4, 5, 7, 9, 13, 14) ✓ Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă) ✓ Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student's Grammar of the English Language</i>. Harlow: Longman House. (selecție) ✓ Vișan, R., Vișan N. and Protopopescu, D. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European. <p>Se pot aduce modificări bibliografiei și metodelor propuse, în funcție de nevoile studenților.</p>
1.1 Introducere – prezentarea obiectivelor și cerințelor cursului 1.2 Ce este sintaxa 1.3. Introducere în sintaxa frazei.	Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr.1 Prezentare PPT/ handouts

<p>Clasificarea propozițiilor după înțeles, structură și statut gramatical</p> <p>1.3 Exerciții</p>		<p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press. (pp. 214-233)</p> <p>Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student's Grammar of the English Language</i>. Harlow: Longman House.</p>
<p>2.1 Tipuri de propoziții subordonate: subiectivă, predicativă, completivă</p> <p>2.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2.</p> <p>Prezentare PPT/ handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p>
<p>3.1. Tipuri de propoziții subordonate: atributivă, apozitivă</p> <p>3.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3</p> <p>Prezentare PPT/ handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p>
<p>4.1. Tipuri de propoziții subordonate circumstanțiale și</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4</p>

<p>contextele în care se folosesc: condiționala</p>		<p>Prezentare PPT/ handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p> <p>Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student's Grammar of the English Language</i>. Harlow: Longman House.</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p>
<p>5.1 Tipuri de propoziții subordonate circumstanțiale și contextele în care se folosesc: de scop, consecutive, de cauză, de timp, de loc, de mod</p> <p>5.2 Exerciții</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5.</p> <p>Prezentare PPT/ handouts</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă)</p> <p>Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student's Grammar of the English Language</i>. Harlow: Longman House.</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised</i></p>

		<i>Cambridge Proficiency Examination</i> . Newbury: Express Publishing. (capitolele cu exerciții de sintaxă)
6.1. Vorbirea indirectă 6.2 Exerciții	Prelegerea, exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6. Prezentare PPT/ handouts Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i> . Iași: Institutul European. Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i> . Oxford: Oxford University Press. (capitolele cu exerciții de sintaxă) Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student's Grammar of the English Language</i> . Harlow: Longman House. Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i> . Newbury: Express Publishing. (capitolele cu exerciții de sintaxă)
7.1 Recapitulare și exerciții în vederea examenului 7.2 Discutarea cerințelor pentru examen	Exemplificarea, lucrul individual și în grup, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7.
<p>Bibliografie</p> <p>Bantaș, A. 1996. <i>Descriptive English Syntax</i>. Iași: Institutul European. Bădescu, A. 1984. <i>Gramatica limbii engleze</i>. București: Editura Științifică și Enciclopedică. Berk, L.M. 1999. <i>English Syntax: From Word to Discourse</i>. New York & London: Oxford University Press. Celce-Murcia, M. and Larsen, D. 1999. <i>The Grammar Book: An ESL / EFL Teacher's Course</i> (2nd ed.). Heinle&Heinle.</p>		

<p>Cornilescu, A. and Iclezan-Dimitriu, I. 2000. <i>The Infinitive</i>. Iași: Institutul European.</p> <p>Crystal, D. 1995. <i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Evans, V. 2002. <i>CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination</i>. Newbury: Express Publishing.</p> <p>Greenbaum, S. and Quirk, R. 1996. <i>A Student’s Grammar of the English Language</i>. Harlow: Longman House.</p> <p>Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Swan, M. (1996) <i>Practical English Usage</i>, Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Vișan, R., Vișan N. and Protopopescu, D. 2014. <i>New Perspectives on English Grammar</i>. Iași: Institutul European.</p>		
7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
		<p>Toate materialele necesare (handouts în format electronic cu exerciții pentru seminar și cu exerciții suplimentare, activități interactive, instrucțiuni și feedback pentru teme) vor fi disponibile în timp util pe platforma Moodle, în variantă electronică, pe parcursul desfășurării seminarului. De asemenea, Google Drive va fi folosit pentru activități interactive.</p> <p>Seminarul îi ajută pe studenți să aprofundeze și să clarifice cele mai importante aspectele teoretice și practice introduse la curs. Se vor propune exerciții pe temele abordate la curs (tipuri posibile: cloze tests, rephrasings, fill in the right form, translation, error correction). Ilustrarea dificultăților sintactice în contextul traducerii din limba B în limba A și retur. Studenții vor primi feedback pentru teme și exerciții de la titularul de seminar și de la colegi.</p> <p>Este necesar ca studenții să studieze în prealabil notițele</p>

		<p>fiecărui curs aferent seminarului și să facă temele date.</p> <p>Se pot aduce modificări bibliografiei și metodelor propuse, în funcție de nevoile studenților.</p>
<p>1.1. Introducere în sintaxa frazei 1.2. Fraza formată prin coordonare 1.3. Fraza formată prin subordonare</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p>	<p>Handouts</p> <p>Hewings, M. 1999. <i>Advanced English Grammar in Use with Answers</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>2.1. Propoziția subiectivă 2.2. Propoziția completivă directă, indirectă, prepozițională</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p>	<p>Handouts</p> <p>Foley, M. and Hall, D. 2003. <i>Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers</i>. Harlow: Pearson Education.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>3. Propoziția subordonată atributivă</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p>	<p>Handouts</p> <p>Foley, M. and Hall, D. 2003. <i>Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers</i>. Harlow: Pearson Education.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>4. Propozițiile subordonate circumstanțiale condiționale</p>	<p>Lucrul individual și în grup</p>	<p>Handouts</p> <p>Hewings, M. 1999. <i>Advanced English Grammar in Use with</i></p>

		<p>Answers. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Jones, L. 2010. <i>New Progress to Proficiency</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
5. Propozițiile subordonate circumstanțiale de timp, mod, loc, scop, cauză	Lucrul individual și în grup	<p>Handouts</p> <p>Side, R. and Wellman, G.1999. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i>. Harlow: Pearson Education.</p>
6.1 Propozițiile subordonate circumstanțiale concesive și consecutive 6.2. Vorbirea indirectă (I)	Lucrul individual și în grup	<p>Handouts</p> <p>Side, R. and Wellman, G.1999. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i>. Harlow: Pearson Education.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
7.1 Vorbirea indirectă (II) 7.2. Recapitulare pentru examen	Lucrul individual și în grup	<p>Handouts</p> <p>Side, R. and Wellman, G.1999. <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i>. Harlow: Pearson Education.</p> <p>Pârlog, H., Brînzeu, P. and Frențiu, L. (coord. eds.). 2004. <i>Instant English</i>. Iași & București: Polirom.</p>
<p>Bibliografie : Graver, B.D. 1995. <i>Advanced English Practice</i>. Oxford: Oxford University Press.</p>		

Evans, V. 2002. *CPE – Use of English 1 for the revised Cambridge Proficiency Examination*, Newbury: Express Publishing.

Foley, M. And D. Hall. 2003. *Advanced Learners' Grammar: A Self-study reference&practice book with answers*. Harlow: Pearson Education.

Hewings, M. 2013. *Advanced English Grammar in Use with Answers*. Cambridge: Cambridge University Press.

Vince, M., Sunderland, P. 2003. *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan Heinemann.

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de competențe profesionale de descriere, clasificare și utilizare corectă, la nivel avansat, a sistemului sintactic al limbii engleze, necesare atât pentru activitatea de traducător și interpret, cât și pentru alte activități profesionale desfășurate în limba engleză (de exemplu documentarist, corector, tehnoredactor, asistent de cercetare în lingvistică).

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs și 9.5. Seminar	<ul style="list-style-type: none"> Identificarea structurilor sintactice în limba engleză la nivel de propoziție și frază. Analiza structurilor sintactice în limba engleză. Traducerea adecvată a structurilor sintactice din limba engleză în limba română și retur. 	<p>Examen scris (fizic, în amfiteatru)</p> <p>Examenul va consta în exerciții la prima vedere, de diverse tipuri, cu care studenții sunt familiarizați de la curs și seminar. Exercițiile vor acoperi toată materia studiată (sintaxa frazei) și vor testa dacă studenții stăpânesc structurile sintactice ale limbii engleze la nivel avansat, un vocabular conceptual de bază, precum și traducerea corectă a unor fraze din limba A în limba B și retur.</p>	<p>80% (8 puncte)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Producerea unor structuri sintactice corecte în limba engleză, 	<p>Participarea la activitatea de la seminar și predarea temelor solicitate pe parcurs, la curs și seminar (pe platforma E-learning https://elearning.uvt.ro/):</p>	<p>20% (2 puncte)</p>

	<p>la nivel avansat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respectarea normelor etice în activitatea profesională proprie (examen, teme, cercetare). 		
9.6 Standard minim de performanță			
<p>Se acordă nota 10 pentru acumularea a 10 puncte, dintre care:</p> <p>- 2 puncte pentru participarea la activitatea de seminar și pentru predarea temelor de curs și seminar - 8 puncte pentru examenul scris</p> <p>Se acordă nota 5 pentru 5 puncte acumulate conform criteriilor de mai sus. Se pune condiția ca studenții să obțină notă de trecere la examen. Participarea la examen este condiționată de prezența la curs și seminar în conformitate cu regulamentul UVT în vigoare în semestrul II al anului universitar.</p> <p>Pentru sesiunile de restanță și mărire de notă se aplică aceleași criterii.</p>			

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.2 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi și literaturi / Filolog – Cod COR 264301, Interpret – Cod COR 264302, Referent literar – Cod COR 264304, Secretar literar – Cod COR 264305, Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306, Translator – Cod COR 264307, Revizor lingvist – Cod COR 264309, Terminolog - Cod COR 264310, Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313, Asistent de cercetare în filologie- Cod COR 264315;

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei		Curs practic de limba engleză: deprinderi integrate 2					
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator	56
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					3
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	19				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	<p>Studentii sunt rugați să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nu întârzie la seminar; • evite comportamente discriminatorii; • dialogheze în mod civilizat. • dețină acces la platforma Moodle/ E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/).

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea și înțelegerea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor studiate Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare scrisă și orală Cunoașterea și înțelegerea caracteristicilor stilurilor funcționale în limbile studiate, a asemănărilor și diferențelor dintre acestea
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical Scrierea și exprimarea orală corectă în limbile studiate Utilizarea corectă, conștientă și flexibilă a stilurilor funcționale în limbile studiate, ținând cont de caracteristicile acestora, de asemănările și deosebirile dintre acestea în limbile studiate și de situația de comunicare
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> Asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
-	-	-
Bibliografie :		
7.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. Exprimarea modalității: prezent și viitor (expectation, recommendation, certainty) / Study and Academic Work	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English</i></p>

		<i>Vocabulary in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press.
2. Exprimarea modalității: prezent și viitor (criticism, assumption, intention) / Education. Debates and Issues	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i> . Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i> . Harlow: Longman.
3. Exprimarea modalității: trecut (past obligation, past certainty, expectation, polite expressions) / Clothing and People's Appearance	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i> . Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English</i>

		<p><i>Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
<p>4. Exprimarea modalității: prezent și viitor (past permission/ assumptions/ necessary actions) / Food, cooking and eating out (I)</p>	<p>Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală</p>	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
<p>5. Evaluare pe parcurs. Vorbirea indirectă (1) / Test de vocabular. Food, cooking and eating out (II)</p>	<p>Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală</p>	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English</i></p>

		<p><i>Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
6. Vorbirea indirecta (2) / The media (1)	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
7. Inversiunea (1) / The media (2)	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>.</p>

		<p>Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
8. Inversiunea (2) / Healthcare	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	<p>Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use. Supplementary Exercises</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Hewings, Martin. 2013. <i>Advanced Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Murphy, Raymond. 2019. <i>English Grammar in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
9. Exprimări emfatice / Economy and finance	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	<p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i>.</p>

		<p>Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i>. Longman Learner's Grammar. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
<p>10. Evaluare pe parcurs Propozițiile subordonate atributive / Test de vocabular. On the road. Traffic and driving</p>	<p>Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală</p>	<p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i>.</p> <p>Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i>. Longman Learner's Grammar. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
<p>11. Gerunziul și infinitivul / Politics (1)</p>	<p>Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală</p>	<p>Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i>. Macmillan Education.</p> <p>Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i>.</p> <p>Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i>. Longman Learner's Grammar. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p>

		Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i> . Harlow: Longman.
12. Verbe cu prepoziții / Politics (2)	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i> . Macmillan Education. Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i> . Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i> . Longman Learner's Grammar. Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i> . Harlow: Longman.
13. Recapitulare / Abbreviations and acronyms	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English</i> Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală <i>Grammar and Vocabulary</i> . Macmillan Education. Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i> . Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i> . Longman Learner's Grammar. Macmillan Education. McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i> . Harlow: Longman.
14. Recapitulare	Exercițiul individual, în grup și în perechi, interacțiune frontală	Vince, Michael. 2014. <i>Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary</i> . Macmillan Education.

		<p>Mann, Malcolm. 2012. <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i>.</p> <p>Foley, Mark, D. Hall. 2008. <i>MyGrammarLab. Advanced C 1/C2</i>. Longman Learner's Grammar. Macmillan Education.</p> <p>McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Thomas, B.J. 1995. <i>Advanced Vocabulary & Idiom</i>. Harlow: Longman.</p>
--	--	---

Bibliografie :

- Hashemi, Louise, Murphy, Raymond. 2019. *English Grammar in Use. Supplementary Exercises*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewings, Martin. 2013. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, Raymond. 2019. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vince, Michael, Sunderland, Peter. 2003. *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan.
- Vince, Michael. 2014. *Language Practice for Advanced: English Grammar and Vocabulary*. Macmillan Education.
- Mann, Malcolm. 2012. *Destination B2. Grammar and Vocabulary*.
- Foley, Mark, D. Hall. 2008. *MyGrammarLab. Advanced C 1/C2*. Longman Learner's Grammar. Macmillan Education.
- McCarthy, Michael, O'Dell, Felicity. 2002. *English Idioms in Use. Advanced*. Cambridge : Cambridge University Press.
- McCarthy, Michael. O'Dell, Felicity. 2017. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thomas, B.J. 1995. *Advanced Vocabulary & Idiom*. Harlow: Longman.

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile și modalitățile de abordare sunt consonante cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului.

9. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	-	-	-

10.5 Seminar / laborator	Notare în sistem de la 1 la 10	Evaluare sumativă: examen scris	50 puncte
	Notare în sistem de la 1 la 10	Evaluare formativă: 2 teste intermediare	40 puncte
	Activitate pe parcurs	Realizareaa temelor pe parcursul semestrului.	10 puncte
10.6 Standard minim de performanță			
La finalul cursului, studenții vor stăpâni un set de deprinderi de comunicare orală și scrisă în limba engleză, de utilizare a gramaticii și vocabularului limbii engleze, de gândire independentă care îi vor pregăti pentru activitatea în cadrul celorlalte cursuri de la nivel universitar și pentru elaborarea lucrărilor de seminar, dar și pentru viitoarea activitate profesională (de exemplu filolog, profesor, referent literar, secretar literar, publicist, lector, redactor, asistent de cercetare în filologie).			

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.3 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi moderne aplicate / Corector (studii superioare) – Cod COR 264202; Redactor – Cod COR 264211; Interpret – Cod COR 264302; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310; Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313.

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Competențe de traducere B / C 3						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS / DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator	3
-------------------------------	---	--------------------	---	-----------------------	---

3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator	42
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					12
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					12
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu minim 30 locuri, videoproiector • Lipsa întârzierilor; • Păstrarea telefoanelor pe modul <i>silent</i>; • Evitarea comportamentelor discriminatorii; • Dialogul civilizată și argumentat. • Adresă funcțională de email e-uvt și acces la platforma Moodle/ E-learning (https://elearning.e-uvt.ro/) • Minime competențe digitale.

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate; • Cunoașterea și înțelegerea stilurilor caracteristicilor stilurilor funcționale în limbile studiate, a asemănărilor și diferențelor dintre acestea; • Cunoașterea principalelor strategii de evaluare a textelor (sursă și țintă) la nivel de funcționalitate, relevanță, consecvență, corectitudine.
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical; • Utilizarea corectă, conștientă și flexibilă a stilurilor funcționale în limbile studiate, ținând cont de caracteristicile acestora, de asemănările și deosebirile dintre acestea în limbile studiate și situația de comunicare; • Încadrarea corectă a stilurilor / genurilor textelor sursă.

Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> • Asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională; • Gestionarea eficientă a resurselor și timpului; • Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.
-------------------------------	--

7. Conținuturi

7.1. Curs	Metode de predare	Observații

7.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Introducere. Lectura-traducerea-transpunerea-localizarea. (4 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).
2. Traducerea textelor funcționale. (10 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).
3. Traducerea textelor specifice turismului. (10 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).
4. Traducerea textelor specifice administrației locale. (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).
5. Discursul de gen în traducere (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).
6. Traducerea textelor științifice (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.uvt.ro/).

Bibliografie (disponibilă în cadrul BCUT / împrumut interbibliotecar)

- Baker, M. 1992. *In Other Words. A Coursebook on Translation*. London/ New York: Routledge.
- Baker, M. (ed.) 2000. *The Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London/ New York: Routledge.
- Bantaș, A. and E. Croitoru. 1998. *Didactica traducerii*. București: Teora.
- Bell, R. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman.
- Dumitriu, R. 2002. *Theories and Practice of Translation*. Iași: Institutul European.
- McCarthy M., O'Dell, F. 2017. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Munday, Jeremy. 2002. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. London/ New York: Routledge.
- Pârlog, H., Brînzeu, P., Frențiu, L., coord. 2004. *Instant English*. Iași: Polirom.

- Schaffner, C. and B. Adab (Eds.). 2000. *Developing Translation Competence*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei sunt formulate în concordanță cu obiectivele, profilul de competențe și rezultatele așteptate ale învățării, raportate la nevoile identificate pe piața muncii și la cadrul național al calificărilor. Competențele profesionale formate în cadrul disciplinei sunt necesare atât pentru activitatea de traducător și interpret, cât și pentru alte activități profesionale desfășurate în limba engleză (de exemplu redactor, terminolog, corector, tehnoredactor, asistent de cercetare în lingvistică etc.).

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	-	-	-
9.5 Seminar / laborator	Aplicarea în mod adecvat a tehnicilor generale de traducere și de mediere scrisă și a terminologiei de specialitate fundamentale în limba engleză în principalele domenii profesionale de aplicație.	Evaluare formativă: activitate în cadrul cursurilor practice, rezolvarea tuturor temelor intermediare de pe parcursul semestrului indicate de către titularii disciplinei. Evaluare sumativă: testare scrisă – analiza / traducerea unui text la prima vedere.	60% 40%

9.6 Standard minim de performanță

Pentru obținerea notei de trecere, studentul trebuie să participe la ambele forme de evaluare (formativă și sumativă) și să îndeplinească cerințele pentru fiecare tip de evaluare în parte în proporție de minim 50%.

Media notelor obținute pentru fiecare temă intermediară în parte trebuie să fie mai mare sau egală cu nota 5 (cinci) pentru promovare.

Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune. În cazul nerealizării uneia a mai multor teme intermediare, acestea vor trebui realizate înainte de data examinării, cu aplicarea unei penalizări de 2 puncte pentru rezolvarea întârziată a temei / temelor respective. Penalizarea se aplică pentru fiecare temă restantă în parte.

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Corector (studii superioare) – Cod COR 264202; Redactor – Cod COR 264211; Interpret – Cod COR 264302; Traducător (studii superioare) – Cod COR 264306; Translator – Cod COR 264307; Revizor lingvist – Cod COR 264309; Terminolog - Cod COR 264310; Asistent de cercetare în lingvistică – Cod COR 264313.

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Competențe de traducere B / C 4						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS / DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator	42
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					12
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					12
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
-------------------	---

4.2 de competențe	•
-------------------	---

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală cu minim 30 locuri, videoproiector • Lipsa întârzierilor; • Păstrarea telefoanelor pe modul <i>silent</i>; • Evitarea comportamentelor discriminatorii; • Dialogul civilizat și argumentat. • Adresă funcțională de email e-uvv și acces la platforma Moodle/ E-learning (https://elearning.e-uvv.ro/) • Minime competențe digitale.

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> • Cunoașterea și înțelegerea sistemului gramatical și lexical al limbilor studiate; • Cunoașterea și înțelegerea stilurilor caracteristicilor stilurilor funcționale în limbile studiate, a asemănărilor și diferențelor dintre acestea; • Cunoașterea principalelor strategii de evaluare a textelor (sursă și țintă) la nivel de funcționalitate, relevanță, consecvență, corectitudine.
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea corectă a limbilor studiate, din punct de vedere fonetic, gramatical și lexical; • Utilizarea corectă, conștientă și flexibilă a stilurilor funcționale în limbile studiate, ținând cont de caracteristicile acestora, de asemănările și deosebirile dintre acestea în limbile studiate și situația de comunicare; • Încadrarea corectă a stilurilor / genurilor textelor sursă.
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> • Asumarea responsabilității pentru luarea deciziilor în situații imprevizibile în procesul de formare și, ulterior, la locul de muncă: asumarea de roluri de mediere culturală și profesională; • Gestionarea eficientă a resurselor și timpului; • Asumarea responsabilității pentru propria formare profesională.

7. Conținuturi

7.1. Curs	Metode de predare	Observații

7.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Introducere. Retroversiunea și evaluarea traducerii – elemente de bază. (4 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvv.ro/).

2. Traducerea textelor funcționale. Elemente lexicale. Exerciții de traducere / retroversiune. (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvt.ro/).
3. Traducerea textelor din domeniul educației. Elemente lexicale. Exerciții de traducere / retroversiune (10 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvt.ro/).
4. Traducerea textelor din domeniul geografiei. Elemente lexicale. Exerciții de traducere / retroversiune (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvt.ro/).
5. Traducerea textelor din sfera finanțelor. Elemente lexicale. Exerciții de traducere / retroversiune (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvt.ro/).
6. Traducerea textelor din sfera socio-politică. Elemente lexicale. Exerciții de traducere / retroversiune (7 ore)	Conversația, exercițiul individual, munca în echipă.	Utilizare materiale-suport (postate prealabil pe platforma https://elearning.e-uvt.ro/).
<p>Bibliografie (disponibilă în cadrul BCUT / împrumut interbibliotecar)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baker, M. 1992. <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i>. London/ New York: Routledge. • Baker, M. (ed.) 2000. <i>The Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>. London/ New York: Routledge. • Bantaș, A. and E. Croitoru. 1998. <i>Didactica traducerii</i>. București: Teora. • Bell, R. 1991. <i>Translation and Translating: Theory and Practice</i>. London: Longman. • Dumitriu, R. 2002. <i>Theories and Practice of Translation</i>. Iași: Institutul European. • McCarthy M., O'Dell, F. 2017. <i>English Vocabulary in Use</i>. Cambridge: Cambridge University Press. • Munday, Jeremy. 2002. <i>Introducing Translation Studies. Theories and Applications</i>. London/ New York: Routledge. • Pârlog, H., Brînzeu, P., Frențiu, L., coord. 2004. <i>Instant English</i>. Iași: Polirom. • Schaffner, C. and B. Adab (Eds.). 2000. <i>Developing Translation Competence</i>. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. 		

posturilor didactice și de cercetare din învățământul superior, scoase la concurs în semestrul II 2022-2023, emis de DRU UVT nr. 12956 / 28.02.2023 (v. Anexa 1).

12. Extrase din procesele verbale ale ședinței de Departament și ședinței Consiliului facultății în care a fost aprobată această poziție

Extras Proces-Verbal al Consiliului Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, din 03.03.2023

Omis cele de omis.

În urma consultării cu colegii, consilierii DLLM au propus șase posturi pentru a fi ocupate prin concurs. Consiliul DLLM aprobă în unanimitate următoarele posturi vacante pentru concurs din Statul de Funcții al DLLM, în semestrul al doilea, an academic 2022-2023, precum și memoriile justificative aferente.

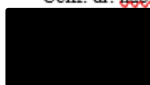
Cercetător II poz. 13 (japoneză)
Asistent ~~poz. 31~~ (engleză)
Asistent. cercetare ~~poz. 32~~ (engleză)
Asist. ~~cercet. poz. 64~~ (spaniolă)
Lector ~~poz. 75~~ (germană)
Asist. ~~cercet. poz. 86~~ (rusă)

Întocmit, 03.03.2023

Pentru conformitate,

Director DLLM,

Conf. dr. ~~habil. Codruța Goșa~~



Membrii Consiliului DLLM:
Conf. univ. dr. Laura Cheie
Lect. dr. Claudia Doroholschi
Lect. dr. Daniela ~~Gheltofan~~
Lect. dr. Ileana ~~Eiben~~
Lect. dr. Raluca Vilceanu

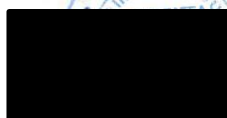
Hotărârea nr. 126
a Consiliului Facultății de Litere, Istorie și Teologie
din 07. 03. 2023

Consiliul Facultății de Litere, Istorie și Teologie, în urma votului electronic din 07. 03.2023, în conformitate cu prevederile art. 49, alin. 2 din Carta UVT și cu prevederile art. 213, alin. 10 din Legea Educației Naționale Nr. 1/2011

HOTĂRĂȘTE

1. Aprobarea în unanimitate a posturilor propuse de către Departamentul de studii românești, în urma avizului Consiliului departamentului din 02.03.2023, și de Departamentul de limbi și literaturi moderne din cadrul Facultății de Litere, Istorie și Teologie, în urma avizului Consiliului departamentului din 03.03.2023, pentru a fi scoase la concurs în semestrul al II-lea al anului universitar 2022/2023 (Pentru detalii v. Anexa DSR_ Lista posturi_SII_2022_2023, DLLM_Lista posturi_S II_2022_2023).
2. Validarea în unanimitate a memoriilor justificative înaintate de prof. univ. dr. habil. Dumitru Tucan, directorul Departamentului de studii românești, în vederea scoaterii la concurs în semestrul al II-lea al anului universitar 2022-2023, în urma avizului Consiliului departamentului din 02.03.2023, a următoarelor posturi didactice, pe perioadă nedeterminată, vacante în statul de funcții al departamentului : conferențiar, poz. 7 (Filologie: Noțiuni de dialectologie, Cultivarea limbii; Curs practic de limba română (IV): redactare și compoziție; Limba română contemporană 4); și a următoarelor posturi de cercetare, pe perioadă determinată, vacante în statul de funcții al departamentului asistent cercetare, poz. 70 (activități de cercetare în domeniul Filologie) și asistent cercetare, poz. 71 (activități de cercetare în domeniul Filologie). Pentru detalii v. Anexa MJ_DSR_sem II_2022_2023.
3. Validarea în unanimitate a memoriilor justificative înaintate de prof. univ. dr. habil. Codruța Goșa, directorul Departamentului de limbi și literaturi moderne, în vederea scoaterii la concurs, în semestrul al II-lea al anului universitar 2022-2023, în urma avizului Consiliului departamentului din 03.03.2023, a următoarelor posturi didactice, pe perioadă nedeterminată, vacante în statul de funcții al departamentului: cercetător științific II, poz. 13 ; asistent universitar, poz. 31 (Engleză) ; lector universitar, poz. 75 (Germană) și a următoarelor posturi de cercetare, pe perioadă determinată, vacante în statul de funcții al departamentului: asistent cercetare, poz. 32, asistent cercetare, poz. 64, asistent cercetare poz. 86. Pentru detalii v. Anexa MJ_DLLM_sem II_2022_2023.

Decan,
Prof. univ. dr. habil. Loredana Pungă



B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara,
România
Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),
www.litere.uvt.ro

PAGINA 1 |

